

KI MU AK 2019

-

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

-



01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7
07. Português	8

MATEOREN AMA

Zuzendaritza

Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga

Gidoia

Jose Mari Goenaga, Aitor Arregi

Ekoizpena

MORIARTI PRODUKZIOAK

Jon Garaño

Ekoizpen zuzendaritza

Luján Blanco

Zuzendaritza artistikoa

Kemen

Edizioa

Aritz Moreno, Jose Mari Goenaga

Argazki zuzendaritza eta kamera

Javi Agirre

Soinua

Iñaki Diez

Soinu muntaia

Xanti Salvador

Musika

Pascal Gaigne

Efektu bereziak

Natxo Sainz

Antzezleak

Iñigo Aranburu, Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, Aitziber Garmendia

Iraupena

15:05

Jatorrizko formatua

Digital 4K

Generoa

Drama

Jatorrizko bertsioa

Euskara

Sinopsia

Denboraldi batez ama ikusi gabe egon ostean, Angel Marik indarrak hartu eta hura dagoen zahar-etxera bisitan joatea erabakitzen du. Gogorra egiten zaio ama horrela ikustea; seme-alabak ezagutzen ez dituen amona baten moduan.

Biografia

2001 urtean, Aitor Arregi (Oñati, 1977) eta Jose Mari Goenagak (Ordizia, 1976), Moriarti Produksioak ekoizpen enpresa sortu zuten beste hiru lagunekin batera. Ordutik hainbat film luze, dokumental eta film labur idatzi, zuzendu eta ekoiztu dituzte produktora honetan. Egin dituzten filmak nazioarteko zine jaialdi askotan aurkeztu izan dira eta ehundaka sari jaso dituzte.

Filmografia

2019 Mateoren ama (fikzioa) 14'
2019 La trinchera infinita (fikzioa) 147' - A. Arregi, J. Garaño, J.M. Goenaga
2017 Handia (fikzioa) 114' - A. Arregi, J. Garaño
2016 Renovable (fikzioa) 13' - J.M. Goenaga, J. Garaño
2014 Loreak (fikzioa) 99' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2014 Zarautzen erosi zuen (fikzioa) 15' - A. Arregi
2011 Lagun mina (fikzioa) 13' - J.M. Goenaga
2010 80 egunean (fikzioa) 104' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2007 Lucio (dokumentala) 93' - A. Arregi, J.M. Goenaga
2005 Sintonía (ficción) 9' - J.M. Goenaga
2002 Tercero B (ficción) 18' - J.M. Goenaga

MATEOREN AMA

La madre de Mateo

Dirección

Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga

Guión

Jose Mari Goenaga, Aitor Arregi

Producción

MORIARTI PRODUKZIOAK

Jon Garaño

Dirección de producción

Luján Blanco

Dirección artística

Kemen

Montaje

Aritz Moreno, Jose Mari Goenaga

Dirección de fotografía y cámara

Javi Agirre

Sonido

Iñaki Diez

Montaje de sonido

Xanti Salvador

Música

Pascal Gaigne

Efectos especiales

Natxo Sainz

Intérpretes

Iñigo Aranburu, Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, Aitziber Garmendia

Duración

15:05

Formato original

Digital 4K

Género

Drama

Versión original

Euskera

Sinopsis

Tras una temporada sin ver a su madre, Angel Mari decide hacer de tripas corazón e ir a visitarla a la residencia de ancianos donde está internada. No le gusta ver cómo su madre ha desaparecido bajo la piel de una anciana senil que no reconoce a sus propios hijos.

Biografía

En el año 2001, Aitor Arregi (Oñati, 1977) y Jose Mari Goenaga (Ordizia, 1976) fundaron, junto con otros tres socios, la productora Moriarti Produktzioak.

Desde entonces han escrito, dirigido y producido varios largometrajes, documentales y cortometrajes. Estas obras han sido presentadas en centenares de festivales internacionales, en los que han obtenido numerosos galardones.

Filmografía

- 2019 Mateoren ama (ficción) 14'
- 2019 La trinchera infinita (ficción) 147' - A. Arregi, J. Garaño, J.M. Goenaga
- 2017 Handia (ficción) 114' - A. Arregi, J. Garaño
- 2016 Renovable (ficción) 13' - J.M. Goenaga, J. Garaño
- 2014 Loreak (ficción) 99' - J. Garaño, J.M. Goenaga
- 2014 Zarautzen erosi zuen (ficción) 15' - A. Arregi
- 2011 Lagun mina (ficción) 13' - J.M. Goenaga
- 2010 80 egunean (ficción) 104' - J. Garaño, J.M. Goenaga
- 2007 Lucio (documental) 93' - A. Arregi, J.M. Goenaga
- 2005 Sintonía (ficción) 9' - J.M. Goenaga
- 2002 Tercero B (ficción) 18' - J.M. Goenaga

MATEOREN AMA

Mateo's mother

Direction

Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga

Screenplay

Jose Mari Goenaga, Aitor Arregi

Production

MORIARTI PRODUKZIOAK

Jon Garaño

Production management

Luján Blanco

Art Direction

Kemen

Editing

Aritz Moreno, Jose Mari Goenaga

Cinematographer and camera operator

Javi Agirre

Sound

Iñaki Diez

Sound editing

Xanti Salvador

Music

Pascal Gaigne

Special effects

Natxo Sainz

Cast

Iñigo Aranburu, Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, Aitziber Garmendia

Running time

15:05

Original format

Digital 4K

Genre

Drama

Original version

Basque

Synopsis

After a period of time without seeing his mother, Angel Mari decides to bite the bullet and go and visit her at the nursing home to which she has been admitted. He doesn't like seeing how his mother has disappeared under the skin of a senile old woman who does not recognise her own children.

Biography

In 2001 Aitor Arregi (Oñati, 1977) and Jose Mari Goenaga (Ordizia, 1976) founded the production company Moriarti Produksioak, together with three other partners. Since then they have written, directed and produced various feature films, documentaries and short films. These works have been presented at hundreds of international festivals, in which they have won numerous awards.

Filmography

2019 Mateoren ama (fiction) 14'
2019 La trinchera infinita (fiction) 147' - A. Arregi, J. Garaño, J.M. Goenaga
2017 Handia (fiction) 114' - A. Arregi, J. Garaño
2016 Renovable (fiction) 13' - J.M. Goenaga, J. Garaño
2014 Loreak (fiction) 99' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2014 Zarautzen erosi zuen (fiction) 15' - A. Arregi
2011 Lagun mina (fiction) 13' - J.M. Goenaga
2010 80 egunean (fiction) 104' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2007 Lucio (documentary) 93' - A. Arregi, J.M. Goenaga
2005 Sintonía (fiction) 9' - J.M. Goenaga
2002 Tercero B (fiction) 18' - J.M. Goenaga



FRANÇAIS
Kimuak 2019

MATEOREN AMA

La mère de Mateo

Réalisation

Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga

Scénario

Jose Mari Goenaga, Aitor Arregi

Production

MORIARTI PRODUKZIOAK

Jon Garaño

Direction de production

Luján Blanco

Décors

Kemen

Montage

Aritz Moreno, Jose Mari Goenaga

Direction de la photographie et caméra

Javi Agirre

Son

Iñaki Diez

Montage du son

Xanti Salvador

Musique

Pascal Gaigne

Effets spéciaux

Natxo Sainz

Acteurs

Iñigo Aranburu, Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, Aitziber Garmendia

Durée

15:05

Format original

Digital 4K

Genre

Drame

Version originale

Basque

KI
MU
AK



Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Synopsis

Après une saison sans voir sa mère, Angel Mari décide de faire nécessité vertu et d'aller lui rendre visite à la maison de retraite où elle est internée. Il n'aime pas voir de quelle manière sa mère a disparu sous la peau d'une vieille dame sénile qui ne reconnaît pas ses propres enfants.

Biographie

En 2001, Aitor Arregi (Oñati, 1977) et Jose Mari Goenaga (Ordizia, 1976) ont fondé, avec trois autres associés, la maison de production Moriarti Produksioak. Depuis, ils ont écrit, réalisé et produit plusieurs longs métrages, documentaires et courts métrages. Ces œuvres ont été présentées dans des centaines de festivals internationaux, où ils ont obtenu de nombreux prix.

Filmographie

2019 Mateoren ama (fiction) 14'
2019 La trinchera infinita (fiction) 147' - A. Arregi, J. Garaño, J.M. Goenaga
2017 Handia (fiction) 114' - A. Arregi, J. Garaño
2016 Renovable (fiction) 13' - J.M. Goenaga, J. Garaño
2014 Loreak (fiction) 99' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2014 Zarautzen erosi zuen (fiction) 15' - A. Arregi
2011 Lagun mina (fiction) 13' - J.M. Goenaga
2010 80 egunean (fiction) 104' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2007 Lucio (documentaire) 93' - A. Arregi, J.M. Goenaga
2005 Sintonía (fiction) 9' - J.M. Goenaga
2002 Tercero B (fiction) 18' - J.M. Goenaga

MATEOREN AMA

La madre di Mateo

Regia

Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga

Sceneggiatura

Jose Mari Goenaga, Aitor Arregi

Produzione

MORIARTI PRODUKZIOAK

Jon Garaño

Direzione di produzione

Luján Blanco

Scenografia

Kemen

Montaggio

Aritz Moreno, Jose Mari Goenaga

Direttore della fotografia e cineoperatore

Javi Agirre

Suono

Iñaki Diez

Montaggio del suono

Xanti Salvador

Musica

Pascal Gaigne

Effetti speciali

Natxo Sainz

Cast

Iñigo Aranburu, Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, Aitziber Garmendia

Durata

15:05

Formato originale

Digital 4K

Genere

Dramma

Versione originale

Basco

Sinossi

Dopo un po' di tempo senza vedere sua madre, Ángel Mari decide di stringere i denti e andare a trovarla nella casa di riposo dove è ricoverata. Non gli piace vedere com'è scomparsa la madre sotto la pelle di un'anziana senile che non riconosce i propri figli.

Biografia

Nel 2001, Aitor Arregi (Oñati, 1977) e Jose Mari Goenaga (Ordizia, 1976) hanno fondato, insieme ad altri tre soci, la società di produzione Moriarti Produksioak. Da allora hanno scritto, diretto e prodotto diversi lungometraggi, documentari e cortometraggi. Queste opere sono state presentate a centinaia di festival internazionali, dove hanno vinto numerosi premi.

Filmografia

2019 Mateoren ama (finzione) 14'
2019 La trinchera infinita (finzione) 147'
- A. Arregi, J. Garaño, J.M. Goenaga
2017 Handia (finzione) 114' - A. Arregi, J. Garaño
2016 Renovable (finzione) 13' - J.M. Goenaga, J. Garaño
2014 Loreak (finzione) 99' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2014 Zarautzen erosi zuen (finzione) 15' - A. Arregi
2011 Lagun mina (finzione) 13' - J.M. Goenaga
2010 80 egunean (finzione) 104' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2007 Lucio (documentario) 93' - A. Arregi, J.M. Goenaga
2005 Sintonía (finzione) 9' - J.M. Goenaga
2002 Tercero B (finzione) 18' - J.M. Goenaga

MATEOREN AMA

Mateos Mutter

Regie

Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga

Drehbuch

Jose Mari Goenaga, Aitor Arregi

Produktion

MORIARTI PRODUKZIOAK

Jon Garaño

Produktionsleitung

Luján Blanco

Szenenbild

Kemen

Schnitt

Aritz Moreno, Jose Mari Goenaga

Bildregie und Kamera

Javi Agirre

Ton

Iñaki Diez

Tonschnitt

Xanti Salvador

Musik

Pascal Gaigne

Spezialeffekte

Natxo Sainz

Besetzung

Iñigo Aranburu, Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, Aitziber Garmendia

Länge

15:05

Original Format

Digital 4K

Genre

Drama

Originalfassung

Baskisch

Synopse

Nach einer Zeit, in der er seine Mutter nicht gesehen hat, fasst sich Angel Mari ein Herz und macht sich auf, um seine Mutter im Seniorenheim zu besuchen. Es fällt ihm schwer, zu sehen, wie sie unter der Haut einer senilen alten Frau verschwunden ist, die nicht einmal mehr ihre eigenen Kinder erkennt.

Biographie

Im Jahr 2001 Aitor Arregi (Oñati, 1977) und Jose Mari Goenaga (Ordizia, 1976) gründeten sie gemeinsam mit drei weiteren Mitgliedern die Filmgesellschaft Moriarti Produksioak. Seitdem haben sie mehrere Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilme geschrieben, inszeniert und produziert. Diese Werke wurden auf Hunderten von internationalen Festivals gezeigt, bei denen sie zahlreiche Preise gewonnen haben.

Filmographie

2019 Mateoren ama (Fiktion) 14'
2019 La trinchera infinita (Fiktion) 147'
- A. Arregi, J. Garaño, J.M. Goenaga
2017 Handia (Fiktion) 114' - A. Arregi, J. Garaño
2016 Renovable (Fiktion) 13' - J.M. Goenaga, J. Garaño
2014 Loreak (Fiktion) 99' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2014 Zarautzen erosi zuen (Fiktion) 15' - A. Arregi
2011 Lagun mina (Fiktion) 13' - J.M. Goenaga
2010 80 egunean (Fiktion) 104' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2007 Lucio (Dokumentarfilm) 93' - A. Arregi, J.M. Goenaga
2005 Sintonía (Fiktion) 9' - J.M. Goenaga
2002 Tercero B (Fiktion) 18' - J.M. Goenaga

MATEOREN AMA

A mãe de Mateo

Realizador

Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga

Argumento

Jose Mari Goenaga, Aitor Arregi

Produção

MORIARTI PRODUKZIOAK

Jon Garaño

Direção de produção

Luján Blanco

Direção de arte

Kemen

Montagem

Aritz Moreno, Jose Mari Goenaga

Direção de fotografia e operação de câmara

Javi Agirre

Som

Iñaki Diez

Montagem de som

Xanti Salvador

Música

Pascal Gaigne

Efeitos especiais

Natxo Sainz

Elenco

Iñigo Aranburu, Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, Aitziber Garmendia

Duração

15:05

Formato original

Digital 4K

Género

Drama

Versão original

Basco

Sinopse

Após uma temporada sem ver a mãe, Angel Mari decide fazer das tripas coração e ir visitá-la ao lar de idosos onde está internada. Não gosta de ver como a mãe desapareceu sob a pele de uma idosa senil que não reconhece os seus próprios filhos.

Biografia

No ano de 2001, Aitor Arregi (Oñati, 1977) et Jose Mari Goenaga (Ordizia, 1976) fundaram, juntamente com outros três sócios, a produtora Moriarti Produkzioak. Desde então, escreveram, dirigiram e produziram várias longas-metragens, documentais e curtas-metragens. Estas obras foram apresentadas em centenas de festivais internacionais, onde obtiveram numerosos galardões.

Filmografia

2019 Mateoren ama (ficção) 14'
2019 La trinchera infinita (ficção) 147' - A. Arregi, J. Garaño, J.M. Goenaga
2017 Handia (ficção) 114' - A. Arregi, J. Garaño
2016 Renovable (ficção) 13' - J.M. Goenaga, J. Garaño
2014 Loreak (ficção) 99' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2014 Zarautzen erosi zuen (ficção) 15' - A. Arregi
2011 Lagun mina (ficção) 13' - J.M. Goenaga
2010 80 egunean (ficção) 104' - J. Garaño, J.M. Goenaga
2007 Lucio (documentário) 93' - A. Arregi, J.M. Goenaga
2005 Sintonía (ficção) 9' - J.M. Goenaga
2002 Tercero B (ficção) 18' - J.M. Goenaga